

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**федеральное государственное автономное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет  
им. Н.И. Лобачевского»**

Институт филологии и журналистики

---

УТВЕРЖДЕНО  
решением Ученого совета ННГУ  
протокол № 6 от 31.05.2023 г.

**Рабочая программа дисциплины**  
Лексикология основного иностранного языка (французского)

---

Уровень высшего образования  
Бакалавриат

---

Направление подготовки / специальность  
45.03.01 - Филология

---

Направленность образовательной программы  
Зарубежная филология

---

Форма обучения  
очная

---

г. Нижний Новгород

2023 год начала подготовки

## 1. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б1.О.ДВ.01.03.06 Лексикология основного иностранного языка (французского) относится к обязательной части образовательной программы.

## 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства	
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	Для текущего контроля успеваемости	Для промежуточной аттестации
ОПК-2: Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации;	ОПК-2.1: Умеет использовать в профессиональной деятельности основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации; ОПК-2.2: ОПК-2.2. Применяет в профессиональной деятельности основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации;	ОПК-2.1: Знает основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации Умеет использовать в профессиональной деятельности знания об основных положениях и концепциях в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации; Владеет практическим опытом использования в профессиональной деятельности знаний об основных положениях и концепциях в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации;  ОПК-2.2: Знает специфику применения в профессиональной	Контрольная работа Практическое задание	Экзамен: Контрольные вопросы

		<p>деятельности основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации;</p> <p>Умеет выявлять специфику и применять в профессиональной деятельности основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации;</p> <p>Владеет практическими навыками применения в профессиональной деятельности основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации;</p>		
<p>ПК-1: Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности</p>	<p>ПК-1.1: Владеет знаниями в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности;</p> <p>ПК-1.2: Применяет в собственной научно-исследовательской деятельности знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста;</p>	<p>ПК-1.1:</p> <p>Знает основные теоретические положения и этапы истории в сфере основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста</p> <p>Умеет оценивать и систематизировать полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста</p> <p>Владеет навыками анализа и синтеза полученных сведений в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и</p>	<p>Контрольная работа</p> <p>Практическое задание</p> <p>Тест</p>	<p>Экзамен:</p> <p>Контрольные вопросы</p>

		<p><i>интерпретации текста</i></p> <p><i>ПК-1.2:</i>  Знает принципы применения в собственной научно-исследовательской деятельности знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста  Умеет применять в собственной научно-исследовательской деятельности знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста  Владеет практическими навыками применения в непосредственной профессиональной деятельности знаний в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности результатов собственных исследований</p>		
<p><i>ПК-2: Способен участвовать в научных дискуссиях, выступать с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов</i></p>	<p><i>ПК-2.1: Умеет участвовать с устными сообщениями и докладами в научных мероприятиях (конференциях, семинарах, круглых столах и др.)</i>  <i>ПК-2.2: Владеет навыками аргументированно доказывать свою научную позицию в устных дискуссиях</i></p>	<p><i>ПК-2.1:</i>  Знает особенности создания устного научного доклада и сообщения;  Умеет представлять результаты собственного исследования посредством устных жанров научного стиля (доклад, сообщение);  Владеет практическими навыками и опытом устного</p>	<p><i>Практическое задание</i></p>	<p><i>Экзамен:</i>  <i>Контрольные вопросы</i>  <i>Проектная работа</i></p>

<p><i>собственных исследований</i></p>	<p><i>ПК-2.3: Умеет оформлять результаты своего исследования в письменном виде в соответствии с предъявляемыми требованиями, а также размещать их в виртуальных информационных сетях</i></p>	<p><i>представления</i></p> <p><i>ПК-2.2:</i>  <i>Знает базовые правила ведения устной научной дискуссии, основы Научной аргументации;</i></p> <p><i>Умеет представлять и аргументированно доказывать результаты собственного исследования в рамках участия в непосредственной научной дискуссии;</i></p> <p><i>Владеет практическими навыками применения в непосредственной профессиональной деятельности знаний в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности</i></p> <p><i>ПК-2.3:</i>  <i>Знает особенности письменной научной речи;</i>  <i>Умеет представлять результаты собственного исследования посредством письменных жанров научного стиля (научная статья, тезисы) в соответствии с предъявляемыми требованиями, а также подготавливать к размещению в виртуальных информационных сетях;</i>  <i>Владеет опытом письменного представления результатов собственного исследования, в том числе в виртуальном пространстве</i></p>		
--	--	--	--	--

### 3. Структура и содержание дисциплины

#### 3.1 Трудоемкость дисциплины

	очная
<b>Общая трудоемкость, з.е.</b>	<b>3</b>
<b>Часов по учебному плану</b>	<b>108</b>
в том числе	
<b>аудиторные занятия (контактная работа):</b>	
- занятия лекционного типа	<b>30</b>
- занятия семинарского типа (практические занятия / лабораторные работы)	<b>30</b>
- КСР	<b>2</b>
<b>самостоятельная работа</b>	<b>10</b>
<b>Промежуточная аттестация</b>	<b>36</b> экзамен

#### 3.2. Содержание дисциплины

(структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий)

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины	Всего (часы)	в том числе			Самостоятельная работа обучающегося, часы
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них			
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа (практические занятия/ лабора- торные работы), часы	Всего	
	о ф о	о ф о	о ф о	о ф о	
1. Введение. Экскурс в историю лексикологии. Лексикология как лингвистическая наука и учебный предмет. Предмет, цели и задачи лексикологии. Основные проблемы лексикологического исследования.	6.5	3	3	6	0.5
2. Слово как основная единица лексической системы. Определение слова, его языковые функции. Основные признаки слова (в частности немецкого слова). Слово как единица языка и речи. Структура слова (национальная специфика). Фонемный и морфологический состав слова. Слово и лексема.	7	3	3	6	1
3. Лексическое значение, его структура. Семасиология. Определение лексического значения. Мотивированность значения. Структура лексического значения. Типы лексического значения. Проблема многозначности и полисемия. Омонимия.	7	3	3	6	1
4. Слово в парадигматике. Понятие системы в лингвистике. Лексико-семантическая система. Основные типы системных отношений в лексике: синонимия, гиперо-гипонимия, антонимия. Семантические поля, лексико-семантические группы.	7	3	3	6	1
5. Слово в синтагматике. Синтагматические отношения как линейные отношения языковых единиц. Теория валентности. Понятия валентности и дистрибуции. Уровни валентности.	7	3	3	6	1
6. Расширение словарного состава. Изменение значения слова. Понятие семантической деривации или изменения значения слов. Причины изменения значения. Типы изменения значения слов. Метафора. Функции метафоры. Метонимия. Эвфемизмы.	7	3	3	6	1
7. Расширение словарного состава путем заимствований из других языковых систем. Заимствования. Виды и формы заимствований. Социальные и лингвистические причины заимствований. Исторические этапы. Пуризм.	7	3	3	6	1
8. Словообразование. Основные понятия словообразования.	7	3	3	6	1

Словообразовательный анализ. Трансформационный анализ.					
9. Новое и старое в словарном составе французского языка. Архаизмы. Неологизмы. Причины их возникновения.	5	2	2	4	1
10. Социологическая дифференциация французского словаря. Социальная стратификация. Понятие социолекта. Профессиональная лексика. Территориальные дублеты.	5	2	2	4	1
11. Фразеология. Понятие фразеологии. Устойчивые словосочетания. Фразеологизмы и их подклассы.	4.5	2	2	4	0.5
Аттестация	36				
КСР	2			2	
Итого	108	30	30	62	10

Практические занятия /лабораторные работы организуются, в том числе, в форме практической подготовки, которая предусматривает участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

На проведение практических занятий / лабораторных работ в форме практической подготовки отводится: очная форма обучения - 30 ч.

#### **4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся**

Самостоятельная работа студентов направлена на углубленное изучение отдельных тем курса: Предмет и задачи лексикологии как лингвистическая дисциплина. Слово как основная лексическая единица языка. Лексикография и ее задачи. Основные виды лингвистических словарей. Проблема определения слова. Существенные признаки слова. Проблема лексического значения. Семантическая структура слова. Валентность как существенный признак слова. Валентный анализ слова. Системные связи в лексике. Семантическое поле: определение, типология. Социальная, профессиональная и территориальная дифференциация словарного состава современного французского языка. Словообразование как ведущий способ пополнения словарного запаса. Методы анализа словообразовательной структуры слова. Основные способы словообразования в современном французском языке. Проблема полуаффиксов. Сложнопроизводные и сложносокращенные слова. Изменение значения слова. Цель самостоятельной работы – подготовка современного компетентного специалиста и формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию. Самостоятельная работа является наиболее деятельным и творческим процессом, который выполняет ряд дидактических функций: способствует формированию диалектического мышления, вырабатывает высокую культуру умственного труда, совершенствует способы организации познавательной деятельности, воспитывает ответственность, целеустремленность, систематичность и последовательность в работе студентов, развивает у них бережное отношение к своему времени, способность доводить до конца начатое дело. Изучение понятийного аппарата дисциплины Вся система индивидуальной самостоятельной работы должна быть подчинена усвоению понятийного аппарата, поскольку одной из важнейших задач подготовки современного грамотного специалиста является овладение и грамотное применение профессиональной терминологии. Лучшему усвоению и пониманию дисциплины помогут различные словари, справочники и другие материалы, указанные в списке литературы. Изучение тем самостоятельной подготовки по учебно-тематическому плану. Особое место отводится самостоятельной проработке студентами отдельных разделов и тем по изучаемой дисциплине. Такой подход вырабатывает у студентов инициативу, стремление к увеличению объема знаний, выработке умений и навыков всестороннего овладения способами и приемами профессиональной деятельности. Изучение

вопросов очередной темы требует глубокого усвоения теоретических основ, раскрытия сущности лексикологического анализа, проблемных аспектов темы и анализа фактического материала. Работа над основной и дополнительной литературой Изучение рекомендованной литературы следует начинать с учебников и учебных пособий, затем переходить к научным монографиям и статьям. Конспектирование – одна из основных форм самостоятельного труда, требующая от студента активно работать с учебной литературой и не ограничиваться конспектом лекций. Студент должен уметь самостоятельно подбирать необходимую для учебной и научной работы литературу. При этом следует обращаться к предметным каталогам и библиографическим справочникам, которые имеются в библиотеках. Для аккумуляции информации по изучаемым темам рекомендуется формировать личный архив, а также каталог используемых источников.

Самоподготовка к занятиям семинарского типа При подготовке к занятию семинарского типа необходимо помнить, что данная дисциплина тесно связана с ранее изучаемыми дисциплинами. На занятиях семинарского типа студент должен уметь последовательно излагать свои мысли и аргументировано их отстаивать. Для достижения этой цели необходимо: 1) ознакомиться с соответствующей темой программы изучаемой дисциплины; 2) осмыслить круг изучаемых вопросов и логику их рассмотрения; 3) изучить рекомендованную учебно-методическим комплексом литературу по данной теме; 4) тщательно изучить лекционный материал; 5) ознакомиться с вопросами очередного практического занятия; 6) подготовить краткое выступление по каждому из вынесенных на занятие вопросу.

Изучение вопросов очередной темы требует глубокого усвоения теоретических основ дисциплины, раскрытия сущности основных положений, проблемных аспектов темы и анализа фактического материала. При презентации материала на практическом занятии можно воспользоваться следующим алгоритмом изложения темы: определение и характеристика основных категорий, эволюция предмета исследования, оценка его современного состояния, существующие проблемы, перспективы развития.

Предпочтительным вариантом выступления следует считать его подготовку в среде Power Point, что существенно повышает степень визуализации, а, следовательно, доступности, понятности материала и заинтересованности аудитории к результатам научной работы студента.

Самостоятельная работа студента при подготовке к экзамену. Контроль выступает формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости студентов и разработку мер по дальнейшему повышению качества подготовки современных специалистов. Итоговой формой контроля успеваемости студентов по учебной дисциплине «Лексикология основного языка (французский язык)» является экзамен и курсовая работа. Бесспорным фактором успешного завершения очередного модуля является кропотливая, систематическая работа студента в течение всего периода изучения дисциплины (семестра). В этом случае подготовка к экзамену будет являться концентрированной систематизацией всех полученных знаний по данной дисциплине. В начале семестра рекомендуется внимательно изучить перечень вопросов к экзамену по данной дисциплине, а также использовать в процессе обучения программу, другие методические материалы, разработанные кафедрой по данной дисциплине. Это позволит в процессе изучения тем сформировать более правильное и обобщенное видение студентом сущности того или иного вопроса за счет: а) уточняющих вопросов преподавателю; б) самостоятельного уточнения вопросов на смежных дисциплинах; в) углубленного изучения вопросов темы по учебным пособиям. Кроме того, наличие перечня вопросов в период обучения позволит выбрать из предложенных преподавателем учебников наиболее оптимальный для каждого студента, с точки зрения его индивидуального восприятия материала, уровня сложности и стилистики изложения. После изучения соответствующей тематики рекомендуется проверить наличие и формулировки вопроса по этой теме в перечне вопросов к экзамену, а также



попытаться изложить ответ на этот вопрос. Если возникают сложности при раскрытии материала, следует вновь обратиться к лекционному материалу, материалам практических занятий, уточнить терминологический аппарат темы, а также проконсультироваться с преподавателем. Изучение сайтов по темам дисциплины в сети Интернет Ресурсы Интернет являются одним из альтернативных источников быстрого поиска требуемой информации. Их использование возможно для получения основных и дополнительных сведений по изучаемым материалам.

## **5. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)**

### **5.1 Типовые задания, необходимые для оценки результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости с указанием критериев их оценивания:**

#### **5.1.1 Типовые задания (оценочное средство - Контрольная работа) для оценки сформированности компетенции ОПК-2**

1. Назовите основные функции слова.
2. Опишите структуру лексического значения слов *rèpe* и *mère*.
3. Перечислите характеристики полисемов.
4. Приведите аргументы в пользу продуктивности суффиксации в современном французском языке.
5. Назовите признаки фразеологической единицы.

#### **5.1.2 Типовые задания (оценочное средство - Контрольная работа) для оценки сформированности компетенции ПК-1**

1. Назовите типы лексических значений.
2. Что такое асимметрия лингвистического знака?
3. Перечислите характеристики моносемов.
4. Назовите критерии выделения сложных слов.
5. В чем основное отличие аналитических и фразеологических единиц.
6. Определите тип конверсии:

*robe citron, crier fort, costume sport, problème clé, chanter faux, voir juste, voter socialiste, sac crocodile, air diable, aspect guerre.*

#### **Критерии оценивания (оценочное средство - Контрольная работа)**

<b>Оценка</b>	<b>Критерии оценивания</b>
превосходно	Оценка полноты знаний: Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, или превышающем её, при изложении нет ошибок; Оценка сформированности умений и навыков: Исключительные умения и навыки, большой практический опыт; Оценка развития способностей: Очень высокий уровень знаний, что позволяет решать поставленные задачи и выполнять соответствующие задания максимально продуктивно и эффективно.
отлично	Оценка полноты знаний: Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, при изложении допущены несущественные ошибки; Оценка сформированности умений и навыков: Сформирование умения и навыки в полной мере позволяют решать поставленные задачи и выполнять требуемые задания, опыт достаточный, дополнительная практика не требуется; Оценка развития

Оценка	Критерии оценивания
	способностей: Уровень знаний значительно выше среднего по группе (значительно выше ожидаемого), что позволяет решать поставленные задачи и выполнять соответствующие задания значительно продуктивнее и эффективнее, чем это делают большинство обучающихся.
очень хорошо	Оценка полноты знаний: Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, при изложении допущены 1-2 существенные ошибки; Оценка сформированности умений и навыков: Имеющиеся умения в целом позволяют решать поставленные задачи и выполнять требуемые задания, навыки сформировались, однако имеют место небольшие недочеты, требуется дополнительная практика; Оценка развития способностей: Уровень знаний немного выше среднего по группе (немного выше ожидаемого), что позволяет решать поставленные задачи и выполнять соответствующие задания немного продуктивнее и эффективнее, чем это делают большинство обучающихся.
хорошо	Оценка полноты знаний: Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, при изложении допущено несколько существенных ошибок; Оценка сформированности умений и навыков: Имеющиеся умения в целом позволяют решать поставленные задачи и выполнять требуемые задания, однако имеют место существенные недочеты, требуется дополнительная практика; Оценка развития способностей: Средний уровень полученных знаний относительно группы (развитие способности соответствует ожидаемому), достаточный для решения поставленных задач и выполнения соответствующих заданий.
удовлетворительно	Оценка полноты знаний: Минимально допустимый уровень знаний; Оценка сформированности умений и навыков: Сформированные умения позволяют решать минимальный набор задач и выполнять большинство, но не все, важные задания, требуется дополнительная практика; Оценка развития способностей: Уровень знаний незначительно ниже среднего по группе (незначительно ниже ожидаемого), требуется, достаточный для решения поставленных задач и выполнения соответствующих заданий, однако есть недочеты и требуется дополнительная работа по освоению знаний.
неудовлетворительно	Оценка полноты знаний: Уровень знаний ниже минимальных требований Оценка сформированности умений и навыков: Имеющихся умений не достаточно для решения поставленных задач и выполнения соответствующих заданий, требуется дополнительное обучение; Оценка развития способностей: Уровень знаний значительно ниже среднего по группе (значительно ниже ожидаемого), требуется повторное специальное обучение.
плохо	Оценка полноты знаний: Полное отсутствие знаний по предмету; Оценка сформированности умений и навыков: Не демонстрирует умений, требуется обучение с начального уровня; Оценка развития способностей: Уровень знаний недостаточный для решения поставленных задач и выполнения соответствующих заданий, специальная работа по развитию способностей.

### 5.1.3 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ОПК-2

Тексты для анализа:

Text 1.

Guiraud P. La sémantique. P., 1987.

#### Motivation et démotivation

Tous les mots sont étymologiquement motivés, qu'ils soient des emprunts (motivés dans leur langue originale), des onomatopées, des dérivés ou composés, ou des changements de sens [...].

Tous les mots sont donc étymologiquement motivés, mais – et c'est là le point capital – cette motivation n'est ni déterminée ni déterminante.

Elle n'est pas entièrement déterminée parce que la création reste toujours libre à l'intérieur de certaines limites : elle est contingente ; tout mode de motivation est toujours possible ; on nomme le coucou par onomatopée, le moineau par métaphore (petit moine), la huppe par synecdoque ; les épices sont vendues par l'épicier, mais le tabac par le marchand de tabac et les remèdes par le pharmacien.

La motivation d'autre part n'est pas déterminante, elle n'est pas nécessaire au sens qui est actualisé par une association conventionnelle. Il en résulte que l'on oublie ; on cesse de voir l'association étymologique entre le moineau et le moine entre une banque et un banc et qui associe un sandwich à Lord Sandwich ou des lunettes à la lune.

Cet effacement de la motivation est d'autant plus général qu'il est souvent nécessaire ; car les associations si elles s'imposaient pourraient entraîner une restriction du sens ; un coucou n'est pas seulement un oiseau au chant caractéristique ; un épicier ne vend pas seulement des épices : le mot doit évoquer l'ensemble de la chose nommée et non pas le seul caractère motivant qui n'est pas souvent l'essentiel (voyez la tortue par exemple, qui est un animal aux pieds tors).

#### **5.1.4 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПК-1**

1. Дайте определение денотативного и коннотативного значений.
2. Назовите причины изменения значения слова.
3. Назовите основные типы семантических трансформаций.
4. Что такое лексикализация? грамматикализация?
5. Назовите этапы ассимиляции заимствований.
6. Определите тип семантических трансформаций:

l'aiguille de la cathédrale, une pensée amère, boire du beaujolais, la Maison Blanche, le coeur de l'été, toute la ville en parle, un accueil froid, la fleur de l'âge.

7. Определите тип конверсии:

calculer juste, air canaille, robe lilas, sentir bon, musique nègre, tenir ferme, gouvernement fantôme, frapper fort, parler français, marcher droit.

8. Укажите происхождение заимствований и степень их ассимиляции: film, piano, symptôme, guitare, rosse, pantalon, rugby, tango, robe, vedette, romance, façade, école.

9. Объясните значение суффиксов в следующих глаголах: mordiller, clignoter, chantonner, ânonner, écrivasser, tapoter, vivoter, rêvasser, pleurnicher, réveiller.

10. Определите первый компонент сравнений:

... comme une pie, ... comme un jour sans pain, ... comme un poisson, ... comme un Paon, ... comme un sourd, ... comme i, ... comme un rat d'église, ... comme un âne, ... comme un jour de pluie, ... comme une image.

pauvre, têtue, sage, long, crier, droit, triste, nager, bavard, fier.

11. Чем отличается композит от свободного словосочетания? от аналитического слова?

### **5.1.5 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПК-2**

Faites un conspect de l'extrait donné. Soyez capable de le présenter à l'oral:

H. Mitterrand. Les mots français, PUF, 1992.

Tout mot français appartient, du point de vue de sa signification, à une structure qui doit être étudiée selon deux axes : celui que définit l'étude des substitutions possibles de mots différents pour une même signification en un lieu déterminé de l'énoncé, et celui des combinaisons possibles d'un même mot avec d'autres, avec variation probable de sa signification. Ces deux axes dépendent étroitement l'un de l'autre.

La synonymie

Le premier est celui de la synonymie. Les synonymes sont des mots ou des expressions qui se différencient par leur composition phonologique, mais appartiennent à la même classe grammaticale et ont la même signification. Autrement dit, un même signifié est exprimé, pour une classe grammaticale donnée, dans des signifiants distincts. Exemple : louange et éloge ; danger et péril ; distinguer et différencier ; expression, locution, tournure, tour ; imprévu, inattendu, inopiné ; avare, grigou, grippe-sous, harpagon, etc.

Mais l'étude de la synonymie est moins simple qu'il n'y paraît. Rares sont en effet les synonymes parfaits, ou variantes sémantiques complètement libres. Les dictionnaires dits de synonymes peuvent être à cet égard trompeurs. En effet, ou bien les prétendus synonymes ne sont pas absolument interchangeable (impoli, malappris, insolent ; battre, frapper, heurter). Ou bien ils appartiennent à des familles morphologiques de structures différentes, dans lesquelles la synonymie ne peut s'étendre qu'à travers des modifications morphologiques qui compromettent le parallélisme de l'emploi des termes dans l'énoncé : louer existe, mais non point élogier, tandis qu'à louangeur correspond élogieux. Ou bien l'identité de sens n'apparaît que dans des syntagmes de nature particulière, et en nombre limité. La synonymie n'est alors qu'une variation combinatoire, et les mots substituables dans un nombre limité de contextes ont en réalité des aires sémantiques fort différentes dans leur composition, et non " juxtaposables " : on dit à volonté payer ses impôts ou payer ses contributions, mais on ne dira pas offrir son impôt, tandis qu'on peut dire offrir sa contribution (...)

Il reste qu'un signifié unique peut se trouver exprimé par une quantité variable de mots différents, compte tenu des servitudes morphologiques, syntagmatiques et stylistiques qui pèsent sur l'emploi de ces mots. Il semble donc possible de dessiner la table synonymique de ce signifié, qui montrera comment s'ordonnent, sur les divers registres affectifs et les divers niveaux sociaux de la langue, ainsi que dans diverses combinaisons morpho-syntaxiques, les formes corrélatives.

### **Критерии оценивания (оценочное средство - Практическое задание)**

<b>Оценка</b>	<b>Критерии оценивания</b>
превосходно	100% : знание основного и дополнительного материала без ошибок и погрешностей
отлично	90 – 99 % : знание основного материала без ошибок и погрешностей

Оценка	Критерии оценивания
очень хорошо	80 – 90 % : знание основного материала с незначительными погрешностями;
хорошо	70-80 % : знание основ знание основного материала с рядом заметных погрешностей;
удовлетворительно	50 – 70 % : знание основного материала с рядом негрубых ошибок
неудовлетворительно	20 – 50 % : наличие грубых ошибок в основном материале
плохо	0 – 20 % : отсутствие знаний материала

### 5.1.6 Типовые задания (оценочное средство - Тест) для оценки сформированности компетенции ПК-1

1. Соотнесите нижеследующую дефиницию с соответствующим лексикографическим термином:  
L'ensemble de l'entrée et de l'information s'appelle :

- а) номенклатура словаря;
- б) словарная статья.

2. Словари серии Робер отличаются от других типов словарей на основе следующих признаков:

- а) одноязычные, специальные;
- б) одноязычные, толковые;
- в) одноязычные, энциклопедические.

3. Словари синонимов характеризуются следующими признаками:

- а) одноязычные, специальные;
- б) одноязычные, общие.

4. Определите слово по следующей дефиниции: journal, revue, qui paraît chaque semaine, chaque mois, chaque trimestre, etc:

- а) magazine;
- б) périodique;
- в) brochure.

5. Соотнесите нижеследующую статью с одним из словарей:

Compétence : Dénier, discuter, décliner, reconnaître, dépasser la compétence de quelqu'un. Ressortir de la compétence de quelqu'un. Se fier à, s'en remettre à. – Quel. : haute, rare, discutable, indiscutable, universelle, incontestée.

- а) dic. de langue;
- б) dic. analogique;
- в) dic. encyclopédique.

## Критерии оценивания (оценочное средство - Тест)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	3 и более правильных вариантов ответа (всего 5 заданий)
не зачтено	2 и менее правильных вариантов ответа (всего 5 заданий)

## 5.2. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине при промежуточной аттестации

### Шкала оценивания сформированности компетенций

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	плохо	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	очень хорошо	отлично	превосходно
	не зачтено		зачтено				
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Ошибок нет.	Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие базовых навыков. Невозможность оценить наличие навыков вследствие	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без	Продemonстрированы навыки при решении нестандартных задач	Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

	отказа обучающегося от ответа	ошибки	х задач с некоторым и недочетами	некоторым и недочетами	ошибок и недочетов	без ошибок и недочетов	
--	-------------------------------	--------	----------------------------------	------------------------	--------------------	------------------------	--

### Шкала оценивания при промежуточной аттестации

Оценка		Уровень подготовки
зачтено	превосходно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «превосходно», продемонстрированы знания, умения, владения по соответствующим компетенциям на уровне выше предусмотренного программой
	отлично	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично».
	очень хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «очень хорошо»
	хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо».
	удовлетворительно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
не зачтено	неудовлетворительно	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно».
	плохо	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «плохо»

### 5.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения на промежуточной аттестации

#### 5.3.1 Типовые задания, выносимые на промежуточную аттестацию:

#### Оценочное средство - Контрольные вопросы

#### Экзамен

#### Критерии оценивания (Контрольные вопросы - Экзамен)

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	Уровень подготовленности, характеризуемый оценкой: Превосходная подготовка с очень незначительными погрешностями; Критерии подготовленности: Глубоко освоил как основную, так и рекомендованную дополнительную литературу. Самостоятельно анализирует и обобщает материал; выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Полно и корректно отвечает на дополнительные/уточняющие вопросы. Имеются только очень незначительные погрешности в уровне подготовленности.

Оценка	Критерии оценивания
отлично	Уровень подготовленности, характеризуемый оценкой: Подготовка, уровень которой существенно выше среднего с некоторыми ошибками; Критерии подготовленности: Освоил как основную, так и рекомендованную дополнительную литературу. Анализирует и обобщает материал. Выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Полно и корректно отвечает на дополнительные вопросы. Выявлены только несущественные ошибки при ответе и собеседовании.
очень хорошо	Уровень подготовленности, характеризуемый оценкой: В целом хорошая подготовка с рядом заметных ошибок; Критерии подготовленности: Освоил как основную, так и рекомендованную дополнительную литературу на достаточном уровне. Анализирует и обобщает материал, выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Полно и корректно отвечает на дополнительные вопросы. Выявлен ряд заметных ошибок при ответе и собеседовании.
хорошо	Уровень подготовленности, характеризуемый оценкой: Хорошая подготовка, но со значительными ошибками; Критерии подготовленности: Освоил основную литературу. Анализирует и обобщает материал; выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Корректно отвечает на дополнительные вопросы/конкретизирующие вопросы. Выявлен ряд значительных ошибок при ответе и собеседовании.
удовлетворительно	Уровень подготовленности, характеризуемый оценкой: Подготовка, удовлетворяющая минимальным требованиям; Критерии подготовленности: Освоен только основной материал; не знает значимых деталей; допускает неточности, недостаточно корректно использует термины; нарушает последовательность и логичность в изложении материала; испытывает затруднения в выполнении анализа информации, ответе на дополнительные/уточняющие вопросы.
неудовлетворительно	Уровень подготовленности, характеризуемый оценкой: Необходима дополнительная подготовка для успешного прохождения испытания; Критерии подготовленности: Имеет существенные пробелы в освоении основного материала, отсутствие навыка анализа и обобщения материала, выявления ключевых положений и корректного использования терминологии; имеются проблемы с логикой и последовательностью изложения материала. В ответе на дополнительные/уточняющие вопросы допускает существенные ошибки и неточности.
плохо	Уровень подготовленности, характеризуемый оценкой: Подготовка совершенно недостаточна; Критерии подготовленности: Не знает базовый материал, концепции и терминологию. Не отвечает на дополнительные/ уточняющие вопросы.

**Типовые задания (Контрольные вопросы - Экзамен) для оценки сформированности компетенции ОПК-2 (Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации;)**

1. Le signifiant et le signifié.



2. Le signe lexical. Critères de délimitation.
3. La formation des mots et son rôle dans l'enrichissement du vocabulaire.
4. La dérivation suffixale des substantifs abstraits et concrets.
5. La préfixation.
6. La classification des groupements phraséologiques.
7. Les emprunts au russe.
8. Les synonymes.
9. Les antonymes.
10. Les homonymes.
11. La lexicographie. Les dictionnaires unilingues.
12. L'évolution sémantique et son rôle dans l'enrichissement du vocabulaire. Les causes de l'évolution sémantique.
13. La polysémie, la monosémie et l'homonymie.
14. La métonymie.
15. La métaphore.

**Типовые задания (Контрольные вопросы - Экзамен) для оценки сформированности компетенции ПК-1** (Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности)

1. L'objet d'étude de la lexicologie; les liens de la lexicologie et des autres branches de la linguistique.
2. Les mots motivés, immotivés, l'étymologie populaire.
3. L'assimilation des vocables empruntés.
4. L'objet d'étude de la phraséologie. Les indices des groupements phraséologiques.
5. L'enrichissement du vocabulaire par les emprunts.
6. La dérivation suffixale, procédé productif des mots nouveaux.
7. Les suffixes français (origine, productivité, sémantique).

**Типовые задания (Контрольные вопросы - Экзамен) для оценки сформированности компетенции ПК-2** (Способен участвовать в научных дискуссиях, выступать с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований)

1. Les emprunts aux langues classiques.
2. Les emprunts aux langues romanes.
3. Les emprunts aux langues germaniques.
4. La composition, les types des mots composés. Le télescopage.
5. La dérivation impropre.
6. L'abréviation et l'onomatopée.

**Оценочное средство - Проектная работа**

*Экзамен*

**Критерии оценивания (Проектная работа - Экзамен)**

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	Обоснование актуальности темы дано четко и аргументировано. Тема работы четко сформулирована, полностью раскрыта, содержание полностью соответствует заявленной теме. Работа выполнена самостоятельно, присутствуют собственные обобщения, заключения и выводы, подкрепленные убедительной доказательной базой на основе обширного эмпирического материала. Все поставленные вопросы проработаны основательно, правильно и полно. Материал изложен

Оценка	Критерии оценивания
	<p>последовательно и логично. Результаты практического исследования результативны и убедительны. Представленные выводы значимы для последующей практической деятельности. Использовано исчерпывающее количество литературы и источников по теме работы, их изучение проведено на высоком уровне. Используются источники в оригинале, литература на иностранных языках. Уровень грамотности - высокий. Оформление работы полностью соответствует требованиям. Работа выполнена в срок. Ответ в ходе защиты логичен и обоснован, обучающийся отвечает четко и последовательно, показывает глубокое знание основного и дополнительного материала.</p>
отлично	<p>Обоснование актуальности темы дано четко и аргументировано. Тема работы четко сформулирована, полностью раскрыта, содержание полностью соответствует заявленной теме. Работа выполнена самостоятельно, присутствуют собственные обобщения, заключения и выводы. Все поставленные вопросы проработаны основательно, правильно и полно. Материал изложен последовательно и логично. Результаты практического исследования результативны и подкреплены достаточным количеством иллюстративного материала. Представленные выводы значимы для последующей практической деятельности. Использовано оптимальное количество литературы и источников по теме работы, их изучение проведено на высоком уровне. Используются источники в оригинале, литература на иностранных языках. Уровень грамотности - высокий. Оформление работы полностью соответствует требованиям. Работа выполнена в срок. Ответ в ходе защиты логичен и обоснован, обучающийся отвечает четко и последовательно, показывает глубокое знание основного материала.</p>
очень хорошо	<p>Обоснование актуальности темы дано в целом аргументировано. Тема работы сформулирована, в целом раскрыта, содержание в целом соответствует заявленной теме. Работа выполнена в большей степени самостоятельно, присутствуют собственные обобщения, заключения и выводы. Поставленные вопросы проработаны в целом правильно и полно. При изложении изученного материала отмечаются отдельные нарушения логического обобщения. Результаты практического исследования результативны. Представленные выводы применимы для последующей практической деятельности. Использована основная литература по теме работы. Уровень грамотности – выше среднего. Оформление работы в целом соответствует требованиям, наблюдаются некоторые недочеты. Работа выполнена в срок. Ответ в ходе защиты логичен и обоснован, обучающийся отвечает четко и последовательно, показывает глубокое знание материала, допущено не более двух неточностей не принципиального характера.</p>
хорошо	<p>Обоснование актуальности темы дано недостаточно аргументировано. Тема работы сформулирована, в целом раскрыта, содержание в целом соответствует заявленной теме. Работа выполнена в большей степени самостоятельно, присутствуют выводы. Однако анализ основных вопросов темы недостаточно глубок, выводы недостаточно обоснованы. В курсовой работе присутствуют неточности, отдельные ошибки, в том числе в иллюстративных материалах. Поставленные вопросы проработаны в целом правильно и полно. При изложении изученного материала отмечаются отдельные нарушения логического обобщения. Результаты практического исследования результативны, но недостаточно убедительны. Представленные выводы применимы для последующей практической деятельности. Используются основная литература и источники по теме работы, однако работа имеет недостатки в проведенном исследовании, прежде всего в изучении источников: отсутствует ряд доступных современных информационных источников. Уровень грамотности – средний. Оформление работы в целом соответствует требованиям, наблюдаются некоторые недочеты. Работа выполнена в срок. Ответ в ходе защиты логичен и обоснован,</p>

Оценка	Критерии оценивания
	допущены неточности непринципиального характера, но обучающийся показывает систему знаний по теме своими ответами на поставленные вопросы.
удовлетворительно	Обоснование актуальности темы дано расплывчато и не аргументировано. Тема работы сформулирована, но раскрыта не полностью, содержание не полностью соответствует заявленной теме. Работа выполнена в большей степени самостоятельно, однако собственные обобщения, заключения и выводы присутствуют в недостаточном объеме. Поставленные вопросы проработаны на недостаточном уровне или не всегда в правильном ключе. Материал изложен со значительными нарушениями последовательности и логичности. Результаты практического исследования недостаточно убедительны, работа носит описательный характер. Представленные выводы сомнительны для последующей практической деятельности. Литература и источники по теме работы использованы в недостаточном объеме, их анализ слабый или вовсе отсутствует. Уровень грамотности – удовлетворительный. В оформлении работы наблюдаются значительные несоответствия стандарту. Работа выполнена с нарушениями графика. Обучающийся допускает ошибки, нарушена последовательность ответа в ходе защиты, но в целом раскрывает содержание основного материала.
неудовлетворительно	Обоснование актуальности темы отсутствует. Содержание не соответствует заявленной теме. Заявленная цель работы не была достигнута. Какая-либо часть работы является плагиатом, скомпилирована из фрагментов работ других авторов и носит несамостоятельный характер. Тема проработана поверхностно. Материал изложен непоследовательно и нелогично. Практическое исследование отсутствует. Выводы отсутствуют. Источники и литература не были использованы. Оформление работы совершенно не соответствует требованиям. Работа выполнена с нарушениями графика. Обучающийся дает неверную информацию при ответе в ходе защиты, допускает грубые ошибки при толковании материала, демонстрирует незнание основных терминов и понятий.
плохо	Проектная работа не выполнена, не является самостоятельным исследованием студента.

**Типовые задания (Проектная работа - Экзамен) для оценки сформированности компетенции ПК-2 (Способен участвовать в научных дискуссиях, выступать с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований)**

### 1. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРОЕКТНОЙ

РАБОТЫ Курсовая работа должна иметь следующую структуру:

1. титульный лист;
2. содержание;
3. введение;
4. основная часть;
5. заключение;
6. список литературы;
7. приложения (если требуется).

Содержание. В содержании последовательно указываются все названия структурных элементов курсовой работы с указанием номеров страниц, на которых они помещены: введение, главы, параграфы, заключение, список литературы, приложения. Содержание оформляется на одном машинописном листе, нумерация страниц начинается с титульного листа. Главы нумеруются арабскими цифрами, параграфы - арабскими цифрами через точку. Например, глава вторая - Глава 2; третий параграф второй главы - 2.3 и т.д. Каждая глава по тексту курсовой работы начинается с новой страницы. Такие элементы курсовой работы, как введение, заключение, список литературы, приложения в содержании не нумеруются.

Введение. Во введении необходимо отразить следующее:

1. Обоснование актуальности темы курсовой работы;
1. Формулировку основной проблемы, которая требует решения, и оценку разработанности этой проблемы на данный момент времени (со ссылкой на работы ведущих специалистов в этой области);
1. Постановку цели и задач курсовой работы;
1. Обоснование объекта исследования, значимость темы курсовой работы для объекта исследования;

Объем введения не должен превышать 2-4 стр. машинописного текста.

Основная часть.

Как правило, состоит из трех глав. В отдельных случаях их количество может быть больше трех. Ниже приведены требования к наиболее распространенному варианту написания курсовой работы.

Первая глава является теоретической, в некоторых случаях обзорной. Она должна содержать:

1. Изложение и анализ основных теоретических положений, определяющих сущность и содержание предмета исследования, исходя из цели и задач курсовой работы;
2. Определение наиболее важной проблемы, требующей первоочередного решения, структуризации объекта исследования, классификацию факторов;
3. Рассмотрение, сопоставление и оценку точек зрения ведущих отечественных и зарубежных специалистов по выбранной проблематике;
1. Анализ возможных средств и методов решения указанной проблемы;
2. Определение и обоснование логики решения задач исследования.

Первая глава должна обеспечивать теоретическую основу для последующих частей работы. С этой целью студент излагает в ней только тот теоретический материал, который ему потребуется для решения практических вопросов, определенных целями и задачами курсовой работы.

Вторая глава должна содержать анализ практического решения рассматриваемой проблемы в контексте объекта исследования. Глава начинается с краткой характеристики объекта, которая включает в себя:

1. Общее описание объекта исследования;
2. Оценку его экономического потенциала, степени использования ресурсов, эффективности функционирования;
3. ссылки на копии внешних и внутренних нормативных документов, содержащихся в приложениях, регламентирующих деятельность предприятия (лицензии, сертификаты и т.д.);
4. организационную структуру компании.

Объем такой характеристики составляет от 1 до 3 страниц. Для сокращения объема этого раздела желательно использование таблиц, диаграмм, рисунков, схем. Затем выполняется анализ текущего состояния объекта (за 1 год), выявляются тенденции его развития (за ряд лет), дается их оценка, выполняются расчеты, соответствующие теме исследования.

Важно обеспечить корректность промежуточных и окончательных расчетов. Анализ проблематики должен содержать не только положительные, но и отрицательные оценки и выводы. Результаты анализа отражаются в таблицах, графиках, диаграммах, подтверждаются необходимыми расчетами.

По итогам исследования следует сделать выводы, которые должны подчеркнуть негативные тенденции в развитии объекта исследования, подтвердить наличие проблемы, выявленной в первой главе, констатировать необходимость ее решения. Полученные результаты служат предпосылкой для разработки мероприятий по совершенствованию исследуемых в курсовой работе вопросов. Разработка этих мероприятий и оценка их эффективности проводятся в третьей главе.

Цель третьей главы – разработать и обосновать организационные, экономические и управленческие мероприятия, направленные на решение выявленных проблем.

Собственные предложения студента должны быть теоретически обоснованы, подкреплены соответствующими расчетами. Здесь же следует определить экономический или социальный эффект, который может быть получен при внедрении предложений студента в практику деятельности организации.

Если студент не может предложить собственное решение проблемы, то он может изучить отечественный и зарубежный опыт по рассматриваемой проблеме, рекомендации ученых и практиков, опубликованные в печати, и выбрать из них тот вариант, который можно реально осуществить в сложившихся условиях. Степень детализации расчетов, осуществляемых в данной главе, определяется задачами, поставленными в курсовой работе. Для доказательства целесообразности разработанного мероприятия в ряде случаев рекомендуется сравнивать несколько вариантов предлагаемых решений.

По результатам анализа, выполненного в третьей главе, необходимо сделать соответствующие выводы.

#### Заключение.

В этой части курсовой работы излагаются основные результаты исследования, выполненного студентом:

1. выводы из анализа теории;
2. результаты изучения объекта исследования в реальных условиях

– положительные стороны, недостатки, нереализованные возможности и т.д.;

1. формулировки основных мероприятий по совершенствованию исследуемых вопросов;
2. экономический эффект от предложенных мероприятий.

Список литературы необходим для обоснования правильности теоретических и практических выводов и предложений студента, установления достоверности информации, оценки навыков по работе с первоисточником. В список должна быть включена только та литература, которая непосредственно использована студентом при подготовке курсовой работы, т.е. литература, на которую имеются ссылки в курсовой работе.

Каждый источник в списке литературы должен быть пронумерован. В научной литературе допускается использование различных систем организации библиографического аппарата, однако для курсовых и дипломных работ предпочтителен вариант внутри текстовых ссылок с расположением литературных источников в следующем порядке:

1. Нормативно-правовые документы;
2. Монографии и статьи в алфавитном порядке (сначала на русском, затем на других языках)

- х);
3. Материалы хозяйствующих субъектов в алфавитном порядке;
  4. Статистические ресурсы сети Интернет.

Цитируя или упоминая в курсовой работе монографии, статьи и другие источники информации, студенту необходимо делать библиографические ссылки. При этом в квадратных, круглых скобках или между косыми чертами проставляется порядковый номер источника информации и номер страницы. Например, записи - [ 17, с.79], (17, с.79), / 17, с.79/ - означают, что автор ссылается в своей работе на семнадцатый источник информации в списке литературы и на страницу семьдесят девять. При цитировании авторского текста берется текст оригинала и заключается в кавычки. Если же цитата получается слишком громоздкой и из-за сложности ее построения четко не улавливается основная мысль, то достаточно изложить ее основные положения своими словами, сделав необходимую ссылку на источник и номер страницы. Кавычки при этом не ставятся. Для перечисления работ, в которых рассматривались исследуемые вопросы, в скобках или косых чертах через запятую перечисляются номера литературных источников. Например, записи [11, 23,27,...39], (11,23,27,...39), /11,23,27,...39/ означают, что исследуемый вопрос рассматривается в перечисленных литературных источниках. При приведении ссылок во всех случаях может указываться фамилия и инициалы автора литературного источника. Например, «В своей работе академик Иванов И.И. (15, с. 20) рассматривал ...» Оформление каждого источника информации в списке литературы производится в соответствии с существующими требованиями. В качестве образца можно использовать список литературы любой изданной монографии.

Приложения. Назначение этого раздела - дать более развернутое, чем в основной части курсовой работы, представление о тех источниках и промежуточных материалах, с которыми работал студент. С помощью приложений подтверждается достоверность исходных данных, проводимых расчетов, повышается аргументированность выполненного анализа и обоснованность сделанных предложений. Этот раздел позволяет при рациональном его построении варьировать объем основной части курсовой работы, вынося в приложения все вспомогательные расчеты и построения, нормативно-правовую информацию, а также документы, заимствованные из различных источников. Приложения располагаются в порядке появления на них ссылок в по основному тексту. Их количество и объем не ограничены. Каждое приложение начинается с нового листа и содержит в правом верхнем углу слово «Приложение», напечатанное прописными буквами. При наличии в работе нескольких приложений, каждое из них нумеруется. Если на одном листе может быть помещено несколько рисунков или таблиц, то они также нумеруются в пределах каждого приложения. Нумерация страниц приложений является сквозной. При ссылке в тексте на материалы приложения следует напечатать слово «приложение» или сокращенно «прил.». обычным шрифтом, поставить его номер, а если необходимо, то и указать номер таблицы или рисунка в нем.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К ОФОРМЛЕНИЮ ПРОЕКТНОЙ РАБОТЫ

Проектная работа представляется в компьютерном наборе на одной стороне листа формата А4 через 1,5 межстрочных интервала, размером шрифта «12» или «14». Текст должен быть ограничен установленными полями: левое – не менее 30 мм, правое – 10 мм, верхнее и нижнее – 20 мм. Общий объем курсовой работы без приложений может составлять 25 – 30 страниц. При оформлении заголовков курсовой работы следует учитывать следующие требования:

1. Заголовки глав печатаются по центру листа прописными буквами, названия параграфов – строчными буквами (кроме первой прописной). Допустимо использование жирного шрифта. Переносы слов в заголовках не допускаются, и точка в конце их не ставится;

2. Расстояние между текстом и заголовком, а также между формулами и текстом должно составлять 2 межстрочных интервала;
3. Заголовки глав начинаются с нового листа, заголовки параграфов – на том же листе, где заканчивается предыдущий параграф.

При нумерации страниц, разделов (глав, параграфов и т.д.), формул, таблиц, рисунков (схем, графиков, диаграмм) необходимо учитывать:

1. Номер страницы проставляется сверху или снизу посередине на всех страницах кроме титульного листа. Титульный лист включается в общую нумерацию.
2. Таблицы, рисунки, схемы, графики, диаграммы, расположенные на одной или нескольких страницах, входят в общую нумерацию страниц курсовой работы.

1. Разделы (главы, параграфы) нумеруются арабскими цифрами, например, 3.2,

3.2.1. После номера раздела ставится точка. Реферат, введение и заключение не нумеруются.

1. Формулы нумеруются последовательно в пределах каждой главы курсовой работы. Номер (2.12) означает, что имеет место 12-я по порядку формула в пределах 2-ой главы. При большом количестве формул допускается их нумерация в пределах параграфа, например, (2.3.7). Номер проставляется справа от формулы на одном с ней уровне в круглых скобках.
2. По аналогии с номерами формул присваиваются номера таблиц и рисунков (схемы, графики, диаграммы). Например:

«Рис. 2.5. Функциональная модель деятельности отдела маркетинга»,

«Таблица 2.5. Общероссийский классификатор стран мира».

При этом нумерация таблиц не зависит от нумерации рисунков. Номер таблицы проставляется последовательно после слова «Таблица», ее номер и заголовок

указываются только на первой странице, на всех последующих пишут «Продолжение таблицы» или «Окончание таблицы» и ее номер.

1. Заголовок таблицы или рисунка кратко характеризует содержание и помещается в основной части курсовой работы на той же странице, где делается первая ссылка на них, или на следующей странице. Курсовая работа должна удовлетворять определенным требованиям по стилю изложения. Формулируя название темы, глав и параграфов, необходимо помнить о том, что они должны быть понятными, предельно лаконичными по форме, отражающими наиболее полную сущность и содержание рассматриваемых в них вопросов.

Материал в курсовой работе должен излагаться грамотно, простым литературным языком, не должен содержать повторений, не должен быть перегружен цитатами. Недопустим простой пересказ литературных источников, их цитирование без кавычек и ссылок.

Схемы, графики и таблицы должны быть органически увязаны с текстом глав и параграфов курсовой работы, иметь соответствующие пояснения и ссылки в тексте основной части курсовой работы.

При оформлении списка литературы с включением в него работ зарубежных авторов сведения о них приводятся на языке оригинала, переводные издания - на русском языке.

Материал нормативно-справочного характера, исходные данные, результаты проведенных наблюдений целесообразно помещать в приложение.

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)**

Основная литература:

1. Давлетшина С. М. Курс лексикологии современного французского языка : учебное пособие / Давлетшина С. М. - Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2022. - 72 с. - Книга из коллекции БГПУ

имени М. Акмуллы - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-907475-71-7., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=830562&idb=0>.

2. Киндеркнехт А. С. Сборник упражнений по лексикологии французского языка : учебное пособие / Киндеркнехт А. С. - Пермь : ПНИПУ, 2005. - 106 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ПНИПУ - Языкознание и литературоведение. - ISBN 5-98975-050-1., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=748776&idb=0>.

3. Семина О. Ю. Основы теории языка: лексикология : учебное пособие / Семина О. Ю. - Тула : ТулГУ, 2022. - 158 с. - Книга из коллекции ТулГУ - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-7679-5057-7., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=831059&idb=0>.

#### Дополнительная литература:

1. Киндеркнехт А. С. Письменная речевая практика французского языка : учебное пособие / Киндеркнехт А. С. - Пермь : ПНИПУ, 2014. - 81 с. - Утверждено Редакционно-издательским советом университета в качестве учебного пособия. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ПНИПУ - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-398-01350-4., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=748775&idb=0>.

2. Ходькова А. П. Французский язык. Лексико-грамматические трудности : учебное пособие / А. П. Ходькова, М. С. Аль-Ради. - Москва : Юрайт, 2023. - 189 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-09251-6. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=845848&idb=0>.

3. Гак В. Г. Введение во французскую филологию : учебник и практикум / В. Г. Гак, Л. А. Мурадова. - Москва : Юрайт, 2023. - 303 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-00624-7. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=840927&idb=0>.

4. Багана Жером. Английские заимствования в территориальных вариантах французского языка Африки : Монография / Белгородский государственный институт искусств и культуры. - 1. - Москва : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2020. - 106 с. - Дополнительное профессиональное образование. - ISBN 978-5-16-009255-3. - ISBN 978-5-16-100109-7., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=770239&idb=0>.

#### Программное обеспечение и Интернет-ресурсы (в соответствии с содержанием дисциплины):

<http://www.yazykoznanie.ru/> - Электронный справочник по лингвистическим дисциплинам

<http://studopedia.ru> - Студопедия

<http://tapemark.narod.ru/les/> - Лингвистический энциклопедический словарь (электронная версия)

<http://dic.academic.ru> - Словари и энциклопедии на Академике

<http://elibrary.ru> - Научная электронная библиотека

<http://uchebnikonline.com> - Библиотека русских учебников

<http://www.lib.unn.ru> - Фундаментальная библиотека ННГУ им. Н.И. Лобачевского

#### **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)**

Учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащены мультимедийным оборудованием (проектор, экран), техническими средствами обучения, компьютерами.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с



возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ННГУ по направлению 45.03.01 - Филология.

Автор(ы): Симонов Денис Анатольевич.

Заведующий кафедрой: Воскресенская Наталья Александровна, кандидат филологических наук.

Программа одобрена на заседании методической комиссии от 25.05.2023, протокол № 11.